

# Vaccin à ARN messenger contre la COVID-19 (Pfizer ou Moderna)

La vaccination,  
la meilleure protection

20 janvier 2022

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. La vaccination s'ajoute aux autres mesures telles que la distanciation physique, le port du masque médical ou du couvre-visage et le lavage des mains.

| Maladie  | Signes et symptômes   | Complications possibles   |
|----------|---|---|
| COVID-19 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fièvre</li><li>• Toux</li><li>• Difficulté à respirer</li><li>• Perte de l'odorat</li><li>• Fatigue</li><li>• Mal de tête</li><li>• Douleurs musculaires</li><li>• Nausées, vomissements, diarrhée</li><li>• Atteinte de l'état général</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Symptômes persistant plusieurs mois (COVID-19 de longue durée) : difficulté à respirer, fatigue, faiblesse, difficulté à dormir et à se concentrer</li><li>• Pneumonie et autres problèmes respiratoires</li><li>• Problèmes cardiaques</li><li>• Problèmes neurologiques (ex. : inflammation du cerveau)</li><li>• Décès</li></ul> |

## Le vaccin

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. Le vaccin Pfizer et le vaccin Moderna sont autorisés pour les personnes âgées de 12 ans et plus. Pour les jeunes âgés de 12 à 29 ans, le vaccin Pfizer est recommandé.

Deux doses du vaccin Pfizer ou Moderna sont nécessaires. Chez les adultes, une dose de rappel de l'un ou l'autre de ces vaccins est ensuite recommandée.

Chez les adultes, l'efficacité des vaccins Pfizer et Moderna après 2 doses est de 20 à 30 % contre les infections causées par le variant Omicron. Après la dose de rappel, l'efficacité est d'environ 60 à 75 % contre les infections causées par le variant Omicron et de plus de 80 % contre les hospitalisations. La dose de rappel est nécessaire pour réduire davantage la transmission et augmenter la protection, dont la protection contre le variant Omicron.

Les personnes dialysées ou ayant un système immunitaire affaibli devraient recevoir 3 doses de vaccin suivies, chez les adultes, d'une dose de rappel.

Une dose de rappel du vaccin Pfizer ou Moderna est aussi recommandée aux adultes qui ont reçu le vaccin AstraZeneca ou Covishield. L'administration d'un vaccin Pfizer ou Moderna après une dose de vaccin AstraZeneca ou Covishield ne semble pas causer plus de réactions que 2 doses de vaccin à ARN messenger. Les personnes qui ont reçu le vaccin AstraZeneca ou Covishield peuvent choisir de poursuivre leur vaccination avec le vaccin AstraZeneca ou Covishield.

## Les symptômes après la vaccination

Des symptômes peuvent être causés par le vaccin (ex. : douleur à l'endroit où l'injection a été faite). D'autres problèmes peuvent arriver par hasard et n'ont aucun lien avec le vaccin (ex. : rhume, gastro). La majorité des réactions sont bénignes et de courte durée. Les réactions locales peuvent survenir jusqu'à 8 jours après la vaccination. Les réactions sont moins fréquentes chez les personnes âgées de plus de 55 ans. Elles sont un peu moins fréquentes après la 1<sup>re</sup> dose et après la dose de rappel qu'après la 2<sup>e</sup> dose.

Chez une minorité de personnes vaccinées, des réactions causées par le vaccin peuvent empêcher la poursuite des activités quotidiennes pendant 1 ou 2 jours. Ces réactions sont notamment de la fatigue, un mal de tête et des douleurs musculaires ou des douleurs aux articulations. Ces réactions sont moins fréquentes chez les personnes âgées.

Les vaccins Pfizer et Moderna ne peuvent pas causer la COVID-19, car ils ne contiennent pas le virus responsable de la maladie, soit le SRAS-CoV-2. Par contre, une personne qui a été en contact avec le virus pourrait quand même faire la COVID-19.

Pour les personnes qui ont eu un test positif à la COVID-19 avant la 1<sup>re</sup> dose de vaccin, 1 seule dose est nécessaire. Il n'y a pas de risque à administrer 2 doses de vaccin aux personnes qui ont eu la COVID-19, mais la 2<sup>e</sup> dose ne les protège pas plus. Les personnes qui ont eu la COVID-19 au moment de la 1<sup>re</sup> dose de vaccin ou après, devraient recevoir un total de 2 doses de vaccin. Les personnes dialysées ou ayant un système immunitaire affaibli devraient recevoir 3 doses de vaccin suivies d'une dose de rappel chez les adultes.

(suite au verso)

# Vaccin à ARN messenger contre la COVID-19 (Pfizer ou Moderna) (suite)

La vaccination,  
la meilleure protection

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. La vaccination s'ajoute aux autres mesures telles que la distanciation physique, le port du masque médical ou du couvre-visage et le lavage des mains.

## La sécurité du vaccin

Les vaccins Pfizer et Moderna sont approuvés par Santé Canada. Ils ont franchi toutes les étapes nécessaires avant d'être approuvés. Ils ont fait l'objet d'études de qualité portant sur un grand nombre de personnes. Les experts suivent de très près toute manifestation indésirable pouvant survenir après la vaccination et prennent les mesures pour s'assurer que ces vaccins sont sécuritaires et efficaces.

| Fréquence  | Réactions connues causées par ce vaccin  | Ce qu'il faut faire   |
|--|--|---|
| Dans la majorité des cas (plus de 50 % des gens) | <ul style="list-style-type: none"><li>• Douleur à l'endroit où l'injection a été faite</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Appliquer une compresse humide froide à l'endroit où l'injection a été faite.</li><li>• Utiliser un médicament contre la fièvre ou les maux de tête au besoin.</li><li>• Consulter un médecin selon la gravité des symptômes.</li></ul> |
| Très souvent (moins de 50 % des gens)            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mal de tête, fatigue*</li><li>• Fièvre ou frissons</li><li>• Douleurs aux articulations</li><li>• Douleurs musculaires</li><li>• Diarrhée ou vomissements</li><li>• Enflure des ganglions sous les aisselles</li></ul> |   |
| Souvent (moins de 10 % des gens)                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Rougeur ou gonflement à l'endroit où l'injection a été faite. Cette réaction pourrait apparaître plus de 1 semaine après la vaccination</li></ul>  |   |
| Rarement (moins de 1 personne sur 1000)          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Enflure du visage</li></ul>  |   |
| Très rarement (environ 2 personnes sur 100 000)  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Myocardite ou péricardite suivant la vaccination**</li></ul>   |   |

\* La majorité des jeunes âgés de 12 à 15 ans ressentent de la fatigue ou un mal de tête. La fatigue, le mal de tête, les douleurs musculaires et les douleurs aux articulations sont plus fréquents après la 2<sup>e</sup> dose.

\*\* Chez les jeunes âgés de 12 à 29 ans, ce risque pourrait être plus faible avec le vaccin Pfizer. La myocardite ou la péricardite survient plus fréquemment chez les jeunes hommes âgés de moins de 30 ans après la 2<sup>e</sup> dose. Pour le vaccin Moderna, la fréquence est d'environ 8 fois plus élevée après la 2<sup>e</sup> dose qu'après la 1<sup>re</sup> dose (environ 17 cas par 100 000 doses contre 2 cas par 100 000 doses respectivement). Les cas présentent le plus souvent des symptômes légers et récupèrent rapidement.

Environ 2 personnes sur 100 000 peuvent faire une réaction allergique grave après avoir reçu le vaccin. La fréquence de cette réaction est plus élevée que ce qui est attendu habituellement après un vaccin, mais elle demeure très rare.

Si vous présentez des symptômes de la COVID-19 (fièvre, toux, difficulté à respirer, perte de l'odorat, etc.), consultez l'*outil d'autoévaluation des symptômes de la COVID-19*:

<https://www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/coronavirus-2019/guide-auto-evaluation-symptomes-covid-19/>

Il est recommandé de demeurer sur place au moins 15 minutes après une vaccination, car les réactions allergiques au vaccin sont toujours possibles. Si une réaction allergique survient, les symptômes apparaîtront quelques minutes après la vaccination. La personne qui donne le vaccin sera en mesure de traiter cette réaction immédiatement sur place.

**Pour toute question, adressez-vous à la personne qui donne le vaccin, ou consultez Info-Santé 811 ou votre médecin.**



# Vaccin pédiatrique à ARN messager contre la COVID-19 (Pfizer)

La vaccination,  
la meilleure protection

3 février 2022

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. La vaccination s'ajoute aux autres mesures telles que la distanciation physique, le port du masque médical ou du couvre-visage et le lavage des mains.

| Maladie  | Signes et symptômes   | Complications possibles   |
|----------|---|---|
| COVID-19 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fièvre</li><li>• Toux</li><li>• Difficulté à respirer</li><li>• Perte de l'odorat</li><li>• Fatigue</li><li>• Mal de tête</li><li>• Douleurs musculaires</li><li>• Nausées, vomissements, diarrhée</li><li>• Atteinte de l'état général</li></ul> | <p>Même si elles sont rares, les complications possibles chez l'enfant sont les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Symptômes persistant plusieurs mois (COVID-19 de longue durée) : difficulté à respirer, fatigue, faiblesse, difficulté à dormir et à se concentrer</li><li>• Pneumonie et autres problèmes respiratoires</li><li>• Problèmes cardiaques</li><li>• Problèmes neurologiques (ex. : inflammation du cerveau)</li><li>• Inflammation de plusieurs organes qui entraîne un mauvais fonctionnement de ceux-ci (syndrome inflammatoire multisystémique de l'enfant [SIME])</li></ul> |

## Le vaccin

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. Le vaccin pédiatrique de Pfizer est autorisé pour les enfants âgés de 5 à 11 ans.

Deux doses du vaccin pédiatrique de Pfizer sont nécessaires. Après 2 doses, l'efficacité mesurée dans les essais cliniques pour ce vaccin était de 91 % contre les infections causées par les variants Alpha et Delta. Les études se poursuivent pour évaluer l'efficacité du vaccin contre le variant Omicron chez les enfants. La 2<sup>e</sup> dose devrait être administrée 8 semaines ou plus après la 1<sup>re</sup> dose. La 2<sup>e</sup> dose est nécessaire pour réduire davantage la transmission et augmenter la protection, dont la protection contre certains variants.

Les enfants dialysés ou ayant un système immunitaire affaibli devraient recevoir 3 doses de vaccin.

## Les symptômes après la vaccination

Des symptômes peuvent être causés par le vaccin (ex. : douleur à l'endroit où l'injection a été faite). D'autres problèmes peuvent arriver par hasard et n'ont aucun lien avec le vaccin (ex. : rhume, gastro). La majorité des réactions sont bénignes et de courte durée. Elles sont généralement moins fréquentes chez les enfants que chez les adolescents et les adultes. La plupart des réactions durent de 1 à 2 jours. Elles sont plus fréquentes au moment de la 2<sup>e</sup> dose. L'utilisation d'un intervalle de 8 semaines ou plus entre les doses réduit la fréquence des réactions après la vaccination.

Exceptionnellement, des cas de myocardite (inflammation du muscle du cœur) ou de péricardite (inflammation de l'enveloppe du cœur) ont été observés chez les enfants, le plus souvent après l'administration de la 2<sup>e</sup> dose.

Le vaccin ne peut pas causer la COVID-19, car il ne contient pas le virus responsable de la maladie, soit le SRAS-CoV-2. Par contre, un enfant qui a été en contact avec le virus pourrait quand même faire la COVID-19.

Pour les enfants en bonne santé qui ont eu un test positif à la COVID-19 avant la 1<sup>re</sup> dose de vaccin, une seule dose est nécessaire. Il n'y a pas de risque à administrer 2 doses de vaccin aux enfants qui ont eu la COVID-19, mais la 2<sup>e</sup> dose ne les protège pas plus. Les enfants qui ont eu la COVID-19 au moment de la 1<sup>re</sup> dose de vaccin ou après devraient recevoir un total de 2 doses de vaccin. Les enfants dialysés ou ayant un système immunitaire affaibli devraient recevoir 3 doses de vaccin.

## La sécurité du vaccin

Le vaccin pédiatrique de Pfizer est approuvé par Santé Canada. Il a franchi toutes les étapes nécessaires avant d'être approuvé. Il a fait l'objet d'études de qualité portant sur de nombreux enfants. Les experts suivent de très près toute manifestation indésirable pouvant survenir après la vaccination et prennent les mesures pour s'assurer que ce vaccin est sécuritaire et efficace.

(suite au verso)

# Vaccin pédiatrique à ARN messenger contre la COVID-19 (Pfizer) (suite)

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. La vaccination s'ajoute aux autres mesures telles que la distanciation physique, le port du masque médical ou du couvre-visage et le lavage des mains.

| Fréquence  | Réactions connues causées par ce vaccin   | Ce qu'il faut faire   |
|--|---|---|
| Dans la majorité des cas (plus de 1 enfant sur 2)  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Douleur à l'endroit où l'injection a été faite</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Appliquer une compresse humide froide à l'endroit où l'injection a été faite.</li><li>• Utiliser un médicament contre la fièvre ou les malaises au besoin.</li><li>• Consulter un médecin selon la gravité des symptômes.</li></ul> |
| Très souvent (moins de 1 enfant sur 2)             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Rougeur ou gonflement à l'endroit où l'injection a été faite</li><li>• Mal de tête</li><li>• Fatigue</li><li>• Douleurs musculaires</li></ul> |   |
| Souvent (moins de 1 enfant sur 10)                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fièvre ou frissons</li><li>• Diarrhée, vomissements</li><li>• Douleurs aux articulations</li></ul>  |   |
| Rarement (moins de 1 enfant sur 100)               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Enflure des ganglions sous les aisselles</li></ul>  |   |
| Exceptionnellement (moins de 1 enfant sur 100 000) | <ul style="list-style-type: none"><li>• Myocardite ou péricardite suivant la vaccination*</li></ul>   |   |

\*Le risque semble plus élevé après la 2<sup>e</sup> dose, ainsi que chez les garçons.

Si votre enfant présente des symptômes de la COVID-19 (fièvre, toux, difficulté à respirer, perte de l'odorat, etc.), consultez l'*outil d'autoévaluation des symptômes de la COVID-19*:

<https://www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/coronavirus-2019/guide-auto-evaluation-symptomes-covid-19/>

Il est recommandé de demeurer sur place au moins 15 minutes après une vaccination, car les réactions allergiques au vaccin sont toujours possibles. Si une réaction allergique survient, les symptômes apparaîtront quelques minutes après la vaccination. La personne qui donne le vaccin sera en mesure de traiter cette réaction immédiatement sur place.

**Pour toute question, adressez-vous à la personne qui donne le vaccin, ou consultez Info-Santé 811 ou votre médecin.**

# Vaccin à vecteur viral contre la COVID-19 (Janssen)

La vaccination,  
la meilleure protection

20 janvier 2022

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. La vaccination s'ajoute aux autres mesures telles que la distanciation physique, le port du masque médical ou du couvre-visage et le lavage des mains.

| Maladie  | Signes et symptômes   | Complications possibles   |
|----------|---|---|
| COVID-19 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fièvre</li><li>• Toux</li><li>• Difficulté à respirer</li><li>• Perte de l'odorat</li><li>• Fatigue</li><li>• Mal de tête</li><li>• Douleurs musculaires</li><li>• Nausées, vomissements, diarrhée</li><li>• Atteinte de l'état général</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Symptômes persistant plusieurs mois (COVID-19 de longue durée) : difficulté à respirer, fatigue, faiblesse, difficulté à dormir et à se concentrer</li><li>• Pneumonie et autres problèmes respiratoires</li><li>• Problèmes cardiaques</li><li>• Problèmes neurologiques (ex. : inflammation du cerveau)</li><li>• Décès</li></ul> |

## Le vaccin

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. Le vaccin Janssen peut être administré aux hommes âgés de 30 ans et plus ainsi qu'aux femmes de 60 ans et plus qui souhaitent recevoir 1 seule dose de vaccin. Le vaccin Janssen peut aussi être administré à certaines personnes de 18 ans et plus.

Le calendrier de vaccination du vaccin Janssen comprend 1 dose. Il est efficace à 67 % pour prévenir la maladie et à 77 % pour prévenir les hospitalisations. Les experts recommandent 1 dose additionnelle de vaccin Pfizer ou Moderna ainsi qu'une dose de rappel avec l'un ou l'autre de ces vaccins après le vaccin Janssen pour améliorer la protection contre les infections causées par le variant Omicron. Les études se poursuivent pour évaluer son efficacité contre le variant Omicron.

## Les symptômes après la vaccination

Des symptômes peuvent être causés par le vaccin (ex. : douleur à l'endroit où l'injection a été faite). D'autres problèmes peuvent arriver par hasard et n'ont aucun lien avec le vaccin (ex. : rhume, gastro). La majorité des réactions sont bénignes et de courte durée.

Le vaccin ne peut pas causer la COVID-19, car il ne contient pas le virus responsable de la maladie, soit le SRAS-CoV-2. Par contre, une personne qui a été en contact avec le virus pourrait quand même faire la COVID-19. Il est important de continuer d'appliquer les mesures sanitaires jusqu'à ce qu'une majorité de la population ait été vaccinée.

## La sécurité du vaccin

Le vaccin Janssen est approuvé par Santé Canada. Il a franchi toutes les étapes nécessaires avant d'être approuvé. Il a fait l'objet d'études de qualité portant sur un grand nombre de personnes. Les experts suivent de très près toute manifestation indésirable pouvant survenir après la vaccination et prennent les mesures pour s'assurer que le vaccin Janssen est sécuritaire et efficace.

De très rares cas de caillots sanguins avec diminution des cellules sanguines qui aident à la coagulation sont survenus après la vaccination avec le vaccin Janssen. De rares cas de syndrome de Guillain et Barré ont aussi été rapportés.

(suite au verso)

# Vaccin à vecteur viral contre la COVID-19 (Janssen) (suite)

La vaccination,  
la meilleure protection

La vaccination est le meilleur moyen de protection contre la COVID-19 et ses complications. La vaccination s'ajoute aux autres mesures telles que la distanciation physique, le port du masque médical ou du couvre-visage et le lavage des mains.

| Fréquence   | Réactions connues causées par ce vaccin  | Ce qu'il faut faire   |
|---|--|---|
| Très souvent<br>(moins de 50 % des gens)              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Douleur ou sensibilité à l'endroit où l'injection a été faite</li><li>• Fièvre</li><li>• Mal de tête, fatigue</li><li>• Nausées</li><li>• Douleurs musculaires</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Appliquer une compresse humide froide à l'endroit où l'injection a été faite.</li><li>• Utiliser un médicament contre la fièvre ou les malaises au besoin.</li><li>• Consulter un médecin selon la gravité des symptômes, particulièrement si dans les jours suivants la vaccination les symptômes suivant apparaissent :<ul style="list-style-type: none"><li>– un essoufflement, de la douleur à la poitrine, une enflure des jambes ou une douleur au ventre ;</li><li>– un mal de tête important ou un mal de tête qui dure depuis quelques jours, une vision floue ou des bleus sur la peau.</li></ul></li></ul> |
| Souvent<br>(moins de 10 % des gens)                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Démangeaisons, gonflement, chaleur ou rougeur à l'endroit où l'injection a été faite</li></ul>   |   |
| Très rarement<br>(1 personne sur 100 000)             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Syndrome de Guillain et Barré (paralysie progressive et réversible qui peut parfois laisser des séquelles)</li></ul>   |   |
| Exceptionnellement<br>(1 à 9 personnes sur 1 million) | <ul style="list-style-type: none"><li>• Caillots sanguins avec diminution des cellules sanguines qui aident à la coagulation dans les 4 à 20 jours suivant la vaccination</li></ul>                              |   |

Si vous présentez des symptômes de la COVID-19 (fièvre, toux, difficulté à respirer, perte de l'odorat, etc.), consultez l'*outil d'autoévaluation des symptômes de la COVID-19* :

<https://www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/coronavirus-2019/guide-auto-evaluation-symptomes-covid-19/>

Il est recommandé de demeurer sur place au moins 15 minutes après une vaccination, car les réactions allergiques au vaccin sont toujours possibles. Si une réaction allergique survient, les symptômes apparaîtront quelques minutes après la vaccination. La personne qui donne le vaccin sera en mesure de traiter cette réaction immédiatement sur place.

**Pour toute question, adressez-vous à la personne qui donne le vaccin, ou consultez Info-Santé 811 ou votre médecin.**